

БЕРДЫ КЕРБАБАЕВ

СТИХИ И ПОЭМЫ



Г

БЕРДЫ КЕРБАБАЕВ

# СТИХИ и ПОЭМЫ



*Авторизованный перевод  
с туркменского*



СОВЕТСКИЙ ПИСАТЕЛЬ  
МОСКВА

1952

Компанию Александрову  
Федина

с глубоким уважением

20/1-53г. Кудач

Москва



## НАША СЛАВА

Я помню дни, когда бездомным нищим  
Из края в край скитался без пути.  
Хатаб-кала<sup>1</sup> была моим жилищем,  
И не было просвета впереди.

В борьбе за честь, в борьбе за дни иные  
Последние я силы напрягал.  
И надо мною в этот час, Россия,  
Животворящий луч твой засиял.

Как будто меч сверкающий подъемля,  
Могучий муж дракона тьмы рассёк —  
И озарил истерзанную землю,  
И жизнь вдохнул в безжизненный песок.

И встретились сородичи и братья  
В Туркмении, свободной навсегда.  
Страна моя, я вновь в твоих объятьях,  
В твоих неувядающих садах!

Пою того, кто всех нас вдохновляет,  
Кого родным отцом мы нарекли,

<sup>1</sup> Хатаб-кала — верблюжье седло.

Кто, как отец, хранит и наставляет  
Не только нас — народы всей земли;

Кто ленинские воплотил заветы,  
Кто ленинской дорогой нас ведет,  
Кто нас сплотил в родной семье Советов,  
Чей образ ты в душе хранишь, народ.

В нем наша мощь, он — символ нашей славы  
И гордости, успехов и побед.  
Великий вождь незыблемой державы,  
Живи и здравствуй, Сталин, много лет!

## XI

Главный Туркменский канал и Аму!  
Сдержат изумление народы не в силе!  
Пусть локти грызут от досады враги, —  
В пустыне мы счастья канал проложили!  
Из-за обрывков развеянных туч  
Блестит коммунизма немеркнущий луч!


Водой нас топило, сжигало огнем, —  
Засуха слева и омуты справа...  
Слыли врагами пустыня и вода, —  
Сдружились они с человеком на славу!  
Советские люди землю с водой  
Соединили властной рукой!

Немыслимы распри из-за глотка,  
Вода усладу дает народу.  
Преданную людям, верную земле —  
Везде ты отыщешь желанную воду.  
От радостной встречи воды и земли  
Родные края, как цветы, расцвели.

Спутником надежным стала Аму,  
От жгучего солнца — ни жажды, ни боли.  
В дружбе неразрывной вода и земля  
И в Дарвазе и в Карабугазголе.  
Климат Туркмении нынче другой —  
Он изменен животворной рукой.

.....

Партия, верно народу служа,  
Родину вывела к радостной жизни.  
К новому миру дорогу найдя,  
Счастье доставила — жить в коммунизме!  
    Партии гений, славься вовек, —  
    Сделан счастливым тобой человек!





## СОДЕРЖАНИЕ

### СТИХИ

Наша слава. Перевод Г. Веселкова . . . . .	5
Мой народ. Перевод В. Луговского . . . . .	7
Звени, дутар! Перевод Г. Веселкова . . . . .	8
Молодежь. Перевод В. Луговского . . . . .	10
Хлопок. Перевод В. Луговского . . . . .	11
Кара-Кумы. Перевод В. Луговского . . . . .	12
Бахши. Перевод В. Луговского . . . . .	13
На празднике. Перевод В. Луговского . . . . .	14
У памятника А. С. Пушкину в Ашхабаде. Перевод А. Тарковского . . . . .	16
Кемине. Перевод В. Луговского . . . . .	20
На площади. Перевод В. Луговского . . . . .	22
Песня отважных. Перевод Т. Стрешневой . . . . .	26
Реет знамя справедливости. Перевод В. Луговского . . . . .	28

### ПОЭМЫ

Туркменская поэма. Перевод А. Адалис . . . . .	33
Аму-Дарья. Перевод Ник. Асеева . . . . .	112